

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| <b>Mongkok Integrated Family Service Centre</b> | 旺角綜合家庭服務中心  |
| <b>Yang Memorial Methodist Social Service</b>   | 循道衛理楊震社會服務處 |
| <b>Kowloon City and Yau Tsim Mong District</b>  | 九龍城及油尖旺區    |

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| <b>Enquiries : 2171 4001</b>    | <b>查詢電話 : 2171 4001</b>      |
| <b>Fax : 2388 3062</b>          | <b>傳真 : 2388 3062</b>        |
| <b>Email : ifsc@yang.org.hk</b> | <b>電郵 : ifsc@yang.org.hk</b> |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>Geographical Service Boundary</b> | <b>服務地域範圍</b> |
|--------------------------------------|---------------|

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Eastern Boundary</i></b>                                                                                                                                                                                | <b><i>東面分界線</i></b>                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts at junction of Boundary Street and Embankment Road</li> <li>- Along the Mass Transit Railway (MTR) East Rail Line</li> <li>- Ends at Argyle Street</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由界限街與基堤道交界開始</li> <li>- 沿港鐵東鐵線</li> <li>- 至亞皆老街止</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Southern Boundary</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b><i>南面分界線</i></b>                                                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts at the junction of MTR East Rail Line and Argyle Street</li> <li>- Move to Sai Yee Street and along Mongkok Road</li> <li>- Turn to Tong Mi Road, north of Cherry Street, Hoi Fai Road</li> <li>- Ends at seashore (including Olympic MTR Station)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由港鐵東鐵線與亞皆老街交界開始</li> <li>- 轉入洗衣街，再入旺角道</li> <li>- 轉塘尾道、沿櫻桃街以北、海輝道</li> <li>- 至海岸線(包括奧運地鐵站)止</li> </ul> |

|                                                                                                                                                        |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Western Boundary</i></b>                                                                                                                         | <b><i>西面分界線</i></b>                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from seashore, moving north to Yen Chow Street West</li> <li>- Ends at West Kowloon Highway</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由海岸線開始，向北至欽州街西</li> <li>- 至西九龍公路止</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Northern Boundary</i></b>                                                                                                                                                                                                      | <b><i>北面分界線</i></b>                                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from West Kowloon Highway</li> <li>- Turn to Hoi Fai Road, Chui Yu Road, move along Boundary Street</li> <li>- Ends at junction of Boundary Street and MTR East Rail Line</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由西九龍公路開始</li> <li>- 轉入海輝道、聚魚道，再沿界限街</li> <li>- 至界限街與港鐵東鐵線交界止</li> </ul> |

| Details of Geographical Service Boundary | 服務地域範圍詳情 |
|------------------------------------------|----------|
|------------------------------------------|----------|

|   | <u>Major Private Estate / Tenement</u>                   | 主要私人屋苑／樓宇            |
|---|----------------------------------------------------------|----------------------|
| B | Bedford 28                                               | 柏豐 28                |
| C | Cite 33                                                  | 百滙軒                  |
| F | Florient Rise<br>Fu Kwai Mansion<br>Fu Tor Loy Sun Chuen | 海桃灣<br>富貴大廈<br>富多來新邨 |
| G | Greenfield Garden                                        | 榮富苑                  |
| H | Hampton Place<br>Harbour Green<br>Hing Mong Mansion      | 凱帆軒<br>君匯港<br>興旺大廈   |
| I | I-Home<br>Imperial Cullinan<br>Island Harbour View       | ／<br>瓏璽<br>維港灣       |
| J | June Garden                                              | 頌賢花園                 |
| L | Lime Stardom<br>Long Beach, The                          | 形品・星寓<br>浪澄灣         |
| M | Metro Harbour View                                       | 港灣豪庭                 |
| O | Olympian City Phase I<br>One SilverSea                   | 奧海城第一期<br>一號銀海       |
| P | Park Ivy<br>Park Summit                                  | 奧朗・御峯<br>奧柏・御峯       |
| S | Shining Heights<br>Skyway House                          | 亮賢居<br>嘉運大廈          |
| T | Tai Kok Tsui Mansion<br>Tai Tung Sun Chuen               | 大角咀大廈<br>大同新邨        |

|   | <u>Streets</u>                                                        | 街道                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| A | Anchor Street<br>Argyle Street No. 111A<br>Arran Street<br>Ash Street | 晏架街<br>亞皆老街 111A 號<br>鴉蘭街<br>槐樹街 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B | Bedford Road<br>Beech Street<br>Boundary Street<br>(even no.: No. 2 – 98)<br>Bute Street                                                                                                                                         | 必發道<br>樺樹街<br>界限街<br>(雙數：2 至 98 號)<br>弼街                                                                         |
| C | Canton Road<br>(odd no.: No. 1105 – 1239)<br>(even no.: No. 1106 – 1190)<br>Cedar Street<br>Cherry Street<br>(even no.: No. 2 – 78)<br>Chui Yu Road<br>(excluding Tung Chau Street Park)<br>Chun Wing Street<br>Chung Wui Street | 廣東道<br>(單數：1105 至 1239 號)<br>(雙數：1106 至 1190 號)<br>柏樹街<br>櫻桃街<br>(雙數：2 至 78 號)<br>聚魚道<br>(通州街公園除外)<br>振榮街<br>中匯街 |
| E | Elm Street                                                                                                                                                                                                                       | 榆樹街                                                                                                              |
| F | Fa Yuen Street<br>(odd no.: No. 125 – 243)<br>(even no.: No. 136B – 262)<br>Fir Street<br>Flower Market Road<br>Foo Kwai Street<br>Fuk Chak Street<br>Fuk Lee Street<br>Fuk Tsun Street                                          | 花園街<br>(單數：125 至 243 號)<br>(雙數：136B 至 262 號)<br>松樹街<br>花墟道<br>富貴街<br>福澤街<br>福利街<br>福全街                           |
| H | Hoi Fai Road<br>Hoi Fan Road<br>Hoi King Street<br>Hop Kwan Street                                                                                                                                                               | 海輝道<br>海帆道<br>海景街<br>合群街                                                                                         |
| I | Ivy Street                                                                                                                                                                                                                       | 埃華街                                                                                                              |
| K | Ka Shin Street<br>Ki Lung Street<br>(odd no.: No. 1 – 119)<br>(even no.: No. 2 – 74)<br>Kok Cheung Street                                                                                                                        | 嘉善街<br>基隆街<br>(單數：1 至 119 號)<br>(雙數：2 至 74 號)<br>角祥街                                                             |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Lai Chi Kok Road<br>(odd no.: No. 1 – 185)<br>(even no.: No. 2 – 196)<br>Larch Street<br>Li Tak Street<br>Lime Street<br>Lok Kwan Street<br>Luen Wan Street                                                                                                                                                             | 荔枝角道<br>(單數：1 至 185 號)<br>(雙數：2 至 196 號)<br>洋松街<br>利得街<br>菩提街<br>樂群街<br>聯運街                                                                                               |
| M | Man On Street<br>Maple Street<br>(odd no.: No. 1 – 5)<br>(even no.: No. 2A – 2E)<br>Mei On Street<br>Mongkok Road<br>(even no.: No. 2 – 58B)                                                                                                                                                                            | 萬安街<br>楓樹街<br>(單數：1 至 5 號)<br>(雙數：2A 至 2E 號)<br>美安街<br>旺角道<br>(雙數：2 至 58B 號)                                                                                              |
| N | Nathan Road<br>(odd no.: No. 719 – 789)<br>(even no.: No. 720 – 802)<br>Nullah Street                                                                                                                                                                                                                                   | 彌敦道<br>(單數：719 至 789 號)<br>(雙數：720 至 802 號)<br>水渠道                                                                                                                        |
| O | Oak Street                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 橡樹街                                                                                                                                                                       |
| P | Palm Street<br>Pine Street<br>Playing Field Road<br>Pok Hok Lane<br>Pok Man Street<br>Poplar Street<br>(odd no.: No. 1A – 19C)<br>(even no.: No. 2 – 18)<br>Portland Street<br>(odd no.: No. 317 – 397)<br>(even no.: No. 324 – 456)<br>Prince Edward Road West<br>(odd no.: No. 59 – 193)<br>(even no.: No. 66 – 220A) | 棕樹街<br>杉樹街<br>運動場道<br>博學里<br>博文街<br>白楊街<br>(單數：1A 至 19C 號)<br>(雙數：2 至 18 號)<br>砵蘭街<br>(單數：317 至 397 號)<br>(雙數：324 至 456 號)<br>太子道西<br>(單數：59 至 193 號)<br>(雙數：66 至 220A 號) |
| R | Reclamation Street<br>(odd no.: No. 479 – 629)<br>(even no.: No. 500 – 634)                                                                                                                                                                                                                                             | 新填地街<br>(單數：479 至 629 號)<br>(雙數：500 至 634 號)                                                                                                                              |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S | <p>Sai Yee Street<br/>(odd no.: No. 137 – 251)<br/>(even no.: No. 94 – 200)</p> <p>Sai Yeung Choi Street South<br/>(odd no.: No. 101 – 185)<br/>(even no.: No. 178 – 328)</p> <p>Sham Mong Road (No.: 1 – 3 &amp; No. 8)</p> <p>Shanghai Street<br/>(odd no.: No. 663 – 711)<br/>(even no.: No. 652 – 730)</p> <p>Sycamore Street</p>                                                                                       | <p>洗衣街<br/>(單數：137 至 251 號)<br/>(雙數：94 至 200 號)</p> <p>西洋菜南街<br/>(單數：101 至 185 號)<br/>(雙數：178 至 328 號)</p> <p>深旺道 (1 至 3 號及 8 號)</p> <p>上海街<br/>(單數：663 至 711 號)<br/>(雙數：652 至 730 號)</p> <p>詩歌舞街</p>                                                    |
| T | <p>Tai Ching Street</p> <p>Tai Kok Tsui Road</p> <p>Tai Nan Street<br/>(odd no.: No. 11 – 143)<br/>(even no.: No. 2 – 148)</p> <p>Tai Tsun Street</p> <p>Tit Shu Street</p> <p>Tong Mi Road<br/>(odd no.: No. 1 – 209)<br/>(even no.: No. 50 – 238)</p> <p>Tung Chau Street<br/>(odd no.: No. 1 – 137)<br/>(even no.: No. 2 – 196)</p> <p>Tung Choi Street<br/>(odd no.: No. 139A – 229)<br/>(even no.: No. 124A – 254)</p> | <p>大政街</p> <p>大角咀道</p> <p>大南街<br/>(單數：11 至 143 號)<br/>(雙數：2 至 148 號)</p> <p>大全街</p> <p>鐵樹街</p> <p>塘尾道<br/>(單數：1 至 209 號)<br/>(雙數：50 至 238 號)</p> <p>通州街<br/>(單數：1 至 137 號)<br/>(雙數：2 至 196 號)</p> <p>通菜街<br/>(單數：139A 至 229 號)<br/>(雙數：124A 至 254 號)</p> |
| W | <p>Wai On Street</p> <p>Walnut Street</p> <p>Willow Street</p> <p>Wong Tai Street</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>惠安街</p> <p>合桃街</p> <p>柳樹街</p> <p>旺堤街</p>                                                                                                                                                                                                              |
| Y | <p>Yen Ming Road</p> <p>Yu Chau Street<br/>(odd no.: No. 1 – 55)<br/>(even no.: No. 2 – 40)</p> <p>Yuen Ngai Street</p> <p>Yuen Po Street</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>欽明路</p> <p>汝州街<br/>(單數：1 至 55 號)<br/>(雙數：2 至 40 號)</p> <p>園藝街</p> <p>園圃街</p>                                                                                                                                                                          |

|   |                                                                                                           |                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|   | <b><u>Others</u></b><br>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.) | <b><u>其他</u></b><br>(例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等) |
| A | Anchor Street Playground                                                                                  | 晏架街遊樂場                                        |
| B | Boundary Street Recreation Ground                                                                         | 界限街遊樂場                                        |
| H | Hoi Fai Road Park<br>Hoi Fai Road Promenade                                                               | 海輝道公園<br>海輝道海濱公園                              |
| L | Lok Kwan Street Park                                                                                      | 樂群街公園                                         |
| S | Sycamore Street Playground                                                                                | 詩歌舞街遊樂場                                       |

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂